

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Una chansoneta fera > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹

CANZONIERE a¹

- letto 575 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt1.png
Reambautz daurenge Una chansonetta feira uoluntiers leueta dir don tem qe mer a morir qe faz lai tal qi sen cela be(n) la poira leu ente(n)dre si tot ses en aital rima li mot seran descubert alques de razon deuiza
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt2.png
bom sap car ma podera mos cors qe non pos suffrir de mon talan descubrir cades poia plena uela cui qe ueia ios disen- dre per qe noi pos nul escrima trobar tant ai trop suffert de fa parer ma co(n)qiza.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt3.png
Pos ma doma mes tan uera trop miels que noil sai grazir sien qier als totz temps mazir a dieu ni ian mer chandela om fassa qe be man pendre et p(er) sa gola ad una cima p(er) ma dat si lieis nom pert dieus e pagar a maguiza.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt4.png

ben saup lo mel de la cera triar el o meils deuezir lo iorn q(u)e
lieis poisc auzir plus cazen¹clardat destela a par nos fai a con-
tendre beutatz dautra si belisma qe ia nin cors 4 de la sert
qes cuida aribar ues piza.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt5.png>

Domna cant mi colg al sera la noit e tot iorn cossir cois
pog ues en grat servir. cant em penz qim sier²nim pela
nom pot far en als entendre de gaug mos cors salegrima
tant ai en uos mon cor sert e ma uoluntat azisa.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt6.png>

Domna si no sa lezera mos cors lai onteu dezir res plus
tost non pot aucir sim tarza pensat de tela al cors nos
pot defendre qeil uida mes aitan prima souenem gaug
em nespert empens mala lai enqisa

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt7.png>

Non ai fag tan longa esp(er)a caissi men degries marrir
mas us iorns mes uis qem fir un an lo pres duna
mela niam tem si mo pot car uendre dreig qe mos cors men
ferma cades mis tan li oill ubert ues cela part on laiuiza

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/pt8.png>

Deu prec tan demort mescrima donna e maia suffert fra
qieus embraz ses chamiza
e i trob amors sens escrima ia non deu plagnier
sim pert falsa ni uaira ni biza.

¹ Correzione interlineare, 'a' sostituita con 'o'.

²Correzione interlineare, 's' sostituita con 'f'.

- letto 475 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Reambautz daurenge Una chansonetta feira uoluntiers leueta dir don tem qe mer a morir qe faz lai tal qi sen cela be(n) la poira leu ente(n)dre si tot ses en aital rima li mot seran descubert alqes de razon deuiza.	Reambautz d?aurenge Una chansonetta feira voluntiers levet? a dir don tem qe m?er a morir; qe faz l?aital qi sen cela. Ben poira leu entendre si tot s?es en aital rima; li mot seran descubert alques de razon deviza.
	II
bom sap car ma podera mos cors qe non pos souffrir de mon talan descubrir cades poia plena uela cui qe ueia ioi disen- dre per qe noi pos nul escrima trobar tant ai trop suffert de fa parer ma co(n)qiza.	Bo-m sap car m?apodera mos cors qe non pos souffrir de mon talan descubrir; c?ades poia plena vela cui qe veia ioj disendre per qe no-i pos nul escrima trobar, tant ai trop suffert de fa parer ma conquiza.
	III
Pos ma doma mes tan uera trop miels qeu noil sai grazir sien qier als totz temps mazir a dieu ni ian mer chandela om fassa qe be man pendre et p(er) sa gola ad una cima p(er) ma dat si lieis nom pert dieus e pagar a maguiza.	Pos ma doma m?es tan vera trop miels q?eu no-il sai grazir si en qier als totztemps m?azir. a Dieu ni ian mer chandela o?m fassa qe be?man pendre et per sa gola ad una cima per m?a dat si lieis no-m pert; Dieus e pagar a ma guiza.
	IV

ben saup lo mel de la cera triar el o miels deuezir lo iorn q(u)e lieis poisc auzir plus cazen clardat destela a par nos fai a con- tendre beutatz dautra si belisma qe ia nin cors de la sert ques cuida aribar ues piza.	Ben saup lo mel de la cera triar, e lo miels devezir. Lo iorn que lieis poisc auzir; plus cazen clardat d'estela a par nos fai a contendre beutatz d'autra, si be lisma, qe ia nin cors delasert ques cuida aribar ves Piza.
	V
Domna cant mi colg al sera la noit e tot iorn cossir co?us pog ues en grat seruir cant em penz qim fier nim pela nom pot far en als entendre de gaug mos cors salegrima tant ai en uos mon cor sert e ma uoluntat azisa.	Domna, cant mi colg al sera, la noit e tot iorn cossir co·us pogues en grat servir: cant e?m penz qi·m fier ni?m pela no·m pot far en als entendre; de gaug mos cors sal e grima tant ai en vos mon cor sert e ma voluntat azisa.
	VI
domna si no sa lezera mos cors lai onteu dezir res plus tost non pot aucir sim tarza pensat de tela al cors nos pot defendre qe il uida mes aitan prima souenen gaug em nespert empens mala lai enqisa	Domna, si no·s alezera mos cors, lai ont eu dezir, res plus tost non pot aucir; si?m tarza pensat de tela al cors no·s pot defendre! qe il vida m?es aitan prima soven en gaug e m? ?n espert e?m pens: ?Mala l?ai enquisa!?.
	VII
nom ia fag tan longa esp(er)a caissi men degries marrir mas us iorns mes uis qem fir un an lo pres duna mela niam tem si mo pot car uendre dreig qe mos cors men ferma cades mis tan li oill ubert ues cela part on laiuiza	No?m ai fag tan longa espera c?aissi men degries marrir; mas us iorns m?es vis qe?m fir un an, lo pres d?una mela niam tem si mo pot car vendre! dreig qe mos cors m?enferma c?ades mi stan li oill ubert ves cela part on l?ai viza?
	VII
deu prec tan demort mescrima donna e maia suffert fra qieus embras ses chamiza.	Deu prec tan de mort m?escrima Donna, e m?aia suffert fra q?ie·us embras ses chamiza.

• letto 394 volte	XI
Credits Contatti © Sapienza Università di Roma E i trob?amors sens escrima ia nom CF 80209930587 PF 02133771002 deu plagnier	Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 E i trob?amors sens escrima Ia nom deu plagnier si?m pert
sim pert falsa ni uaira ni biza Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a%C2%B9-29	Falsa ni varia ni biza